

Euroopan unionin virallinen lehti

C 250



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

52. vuosikerta
20. lokakuuta 2009

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
II <i>Tiedonannot</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT		
Komissio		
2009/C 250/01	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	1
IV <i>Tiedotteet</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET		
Komissio		
2009/C 250/02	Euron kurssi	2

FI

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

Komissio

2009/C 250/03	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5607 – Avaya/Nortel Enterprise Solutions) ⁽¹⁾ ...	3
2009/C 250/04	Valtiontuki – Yhdistynyt kuningaskunta (Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87–89 artikla) – EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen komission tiedonanto – ilmoituksen peruuttaminen – Valtiontuki C 13/08 (ex N 589/07) – Tuki Channel 4 Television Corporationille – siirtyminen digitaalisiin televisiolähetyksiin ⁽¹⁾	4
2009/C 250/05	Hiiivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/22/EY mukainen Ranskan hallituksen tiedonanto (Ilmoitus nestemäisten tai kaasumaisten hiiivetyjen etsintään oikeuttavaa yksinomaista lupaa (ns. <i>Permis de Provence</i>) koskevasta hakemuksesta) ⁽¹⁾	5



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT
TIEDONANNOT

KOMISSIO

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/C 250/01)

Päätöksen tekopäivä	25.9.2009
Valtion tuen viitenumero	N 208/09
Jäsenvaltio	Puola
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Program wspierania finansowania banków w Polsce
Oikeusperusta	Ustawa z dnia 12 lutego 2009 r. o udzieleniu przez Skarb Państwa wsparcia instytucjom finansowym
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Vakavien taloushäiriöiden korjaaminen
Tuen muoto	Takaus
Talousarvio	Talousarviota ei ole määritelty tarkemmin, mutta tuki katetaan kaikille valtion takauksille vuonna 2009 varatusta kokonaistalousarviosta, joka on 40 miljardia Puolan zlotya, ja valtion velkasitoumuksiin liittyvien toimenpiteiden osalta 10 miljardin Puolan zlotyn suuruisesta kehyksestä (vuonna 2009).
Tuen intensiteetti	—
Kesto	Tukihakemukset: 31.12.2009 saakka Tuen myöntäminen: 25.3.2010 saakka
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Minister właściwy do spraw finansów publicznych, Ministerstwo Finansów ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**19. lokakuuta 2009**

(2009/C 250/02)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,4918	AUD	Australian dollaria	1,6206
JPY	Japanin jeniä	135,66	CAD	Kanadan dollaria	1,5445
DKK	Tanskan kruunua	7,4437	HKD	Hongkongin dollaria	11,5616
GBP	Englannin punttaa	0,91430	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,0001
SEK	Ruotsin kruunua	10,3978	SGD	Singaporin dollaria	2,0769
CHF	Sveitsin frangia	1,5138	KRW	Etelä-Korean wonia	1 745,37
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	10,9818
NOK	Norjan kruunua	8,3525	CNY	Kiinan juan renminbiä	10,1841
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,2250
CZK	Tšekin korunaa	25,785	IDR	Indonesian rupiaa	14 022,02
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR	Malesian ringgitiä	5,0341
HUF	Unkarin forinttia	266,43	PHP	Filippiinien pesoa	69,624
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	43,7425
LVL	Latvian latia	0,7080	THB	Thaimaan bahtia	49,796
PLN	Puolan zlotya	4,1930	BRL	Brasilian realia	2,5575
RON	Romanian leuta	4,2937	MXN	Meksikon pesoa	19,4978
TRY	Turkin liiraa	2,1749	INR	Intian rupiaa	68,7420

⁽¹⁾ *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5607 – Avaya/Nortel Enterprise Solutions)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/C 250/03)

1. Komissio vastaanotti 13 päivänä lokakuuta 2009 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalaisen yritysten TPG Partners V, L.P:n (TPG) ja Silver Lake Partners III, L.P:n (SLP) yhteisessä määräysvallassa oleva yhdysvaltalainen yritys Avaya Inc. (Avaya) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan kanadalaisen yrityksen Nortel Networks Corporationin (Nortel) kanadalaisen Nortel's Enterprise Solutionsin (Nortel ES) liiketoimintaa koskevissa tietyissä omaisuuserissä ja tytäryhtiöissä ostamalla omaisuutta ja arvo-papereita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Avaya: yritysten viestintäjärjestelmien, sovellusten ja palvelujen tarjonta,
- TPG: pääomasijoitusrahasto,
- SLP: pääomasijoitusrahasto,
- Nortel ES: yritysten viestintäjärjestelmät, palvelut ja ratkaisut.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301 tai 22967244) tai postitse viitteellä COMP/M.5607 – Avaya/Nortel Enterprise Solutions seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

VALTIONTUKI – YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA**(Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87–89 artikla)****EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen komission tiedonanto – ilmoituksen peruuttaminen****Valtiontuki C 13/08 (ex N 589/07) – Tuki Channel 4 Television Corporationille – siirtyminen digitaalisiin televisiolähetysiin****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2009/C 250/04)

Komissio on päättänyt lopettaa edellä mainittua toimenpidettä koskevan, EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun muodollisen tutkintamenettelyn, joka aloitettiin 2. huhtikuuta 2008 ⁽¹⁾, todeten, että Yhdistynyt kuningaskunta on peruuttanut ilmoituksensa 26. marraskuuta 2008 eikä jatka tukiohjelmia.

⁽¹⁾ EUVL C 137, 4.6.2008, s. 16.

Hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/22/EY mukainen Ranskan hallituksen tiedonanto ⁽¹⁾

(Ilmoitus nestemäisten tai kaasumaisten hiilivetyjen etsintään oikeuttavaa yksinomaista lupaa (ns. *Permis de Provence*) koskevasta hakemuksesta)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/C 250/05)

Queensland Gas Company -yhtiö, jonka päätoimipaikan osoite on Level 5, N:o 30 Herschel Street Brisbane, Queensland, 4000 AUSTRALIA, on hakenut 23. lokakuuta 2008 päivätyllä ja 17. huhtikuuta 2009 oikaistulla hakemuksella viideksi vuodeksi lupaa nestemäisten tai kaasumaisten hiilivetyjen etsintään (ns. "Permis de Provence") noin 3 430 neliökilometrin alueella, joka sijaitsee Bouches-du-Rhône, Alpes de Haute-Provencen ja Vauclusen departementeissa.

Lupaa on haettu alueelle, joka jää seuraavien maantieteellisten pisteiden kautta kulkevan linjan sisäpuolelle, kun nollapituuspiiri on Pariisin pituuspiiri:

Pisteet	Itäinen pituus	Pohjoinen leveys
1	3°30' E	48°90' N
2	3°70' E	48°90' N
3	3°70' E	48°70' N
4	3°60' E	48°70' N
5	3°60' E	48°60' N
6	3°50' E	48°60' N
7	3°50' E	48°50' N
8	3°40' E	48°50' N
9	3°40' E	48°40' N
10	3°30' E	48°40' N
11	3°30' E	48°30' N
12	3°20' E	48°30' N
13	3°20' E	48°20' N
Piste 14 = leveyspiirin 48°20' N ja Välimeren rantaviivan leikkauspiste.		
Piste 15 = pituuspiirin 2°80' E ja Välimeren rantaviivan leikkauspiste.		
16	2°80' E	48°30' N
17	2°70' E	48°30' N
18	2°70' E	48°40' N
19	2°40' E	48°40' N
20	2°40' E	48°50' N
21	2°60' E	48°50' N
22	2°60' E	48°60' N
23	2°80' E	48°60' N
24	2°80' E	48°70' N
25	3°00' E	48°70' N
26	3°00' E	48°80' N
27	3°30' E	48°80' N

(1) EYVL L 164, 30.6.1994.

Hakemusten esittäminen ja luvan myöntämisperusteet

Ensimmäisen hakemuksen ja kilpailevien hakemusten esittäjien on täytettävä ehdot, jotka on määritelty etsimisluvista ja maanalaisista varastoista 2 päivänä kesäkuuta 2006 annetun Ranskan asetuksen N:o 2006-648 4 ja 5 pykälässä (*Journal officiel de la République française*, 3 päivänä kesäkuuta 2006).

Kiinnostuneet yritykset voivat lähettää kilpailevan hakemuksensa yhdeksänkymmenen päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta niiden sääntöjen mukaisesti, jotka on esitetty Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 374 30 päivänä joulukuuta 1994, s. 11 julkaistussa ilmoituksessa hiilivetyjen etsimislupien hankkimisesta Ranskassa ja joista säädetään etsimisluvista ja maanalaisista varastoista annetussa asetuksessa N:o 2006-648. Kilpailevat hakemukset on toimitettava kaivostoiminnasta vastaavalle ministerille jäljempänä olevaan osoitteeseen.

Päätökset ensimmäisestä hakemuksesta ja kilpailevista hakemuksista tehdään mainitun asetuksen 6 pykälässä määritettyjä etsimislupien myöntämisperusteita noudattaen viimeistään 1. helmikuuta 2011.

Toiminnan harjoittamista ja lopettamista koskevat ehdot

Hakijoita pyydetään tutustumaan kaivoslain (code minier) 79 ja 79.1 pykälään sekä kaivostöistä, maanalaisesta varastoinnista ja niitä koskevista säännöistä 2 päivänä kesäkuuta 2006 annettuun asetukseen N:o 2006-649 (*Journal officiel de la République française*, 3 päivänä kesäkuuta 2006).

Lisätietoja saa seuraavasta osoitteesta: Ministère de l'écologie, de l'énergie, du développement durable et de la mer en charge des technologies vertes et des négociations sur le climat (Direction générale de l'énergie et du climat, Direction de l'énergie, Sous-direction de la sécurité d'approvisionnement et des nouveaux produits énergétiques, bureau exploration production des hydrocarbures), Arche de La Défense, Paroi Nord, 92055, La Défense Cedex, FRANCE, (puhelin: +33 140819537, faksi +33 140819529).

Edellä mainittuihin säädösteksteihin voi tutustua osoitteessa: <http://www.legisfrance.gouv.fr>

TILAUSHINNAT 2009 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 000 euroa/vuosi (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/kk (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	700 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	70 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	40 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	500 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	360 euroa/vuosi (= 30 euroa/kk)
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

(*) irtonumeroiden hinnat: – enintään 32 sivua: 6 euroa
– 33–64 sivua: 12 euroa
– yli 64 sivua: hinta määritellään tapauskohtaisesti

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaa jille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa "Huomautus lukijalle".

Myynti ja tilaukset

Julkaisutoimiston toimittamat maksulliset julkaisut ovat saatavilla jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI